



太阳系历险记

[法]儒勒·凡尔纳 著
余国东 译

教育部指定青少年课外阅读书目
教育专家联合百所名校鼎力推荐



教育部《全日制义务教育语文新课程标准》推荐书目

语文新课标必读经典

YUWEN XINKEBIAO BIDU JINGDIAN



TAIYANGXI LIXIAN JI

太阳系历险记

语文新课标必读经典丛书编委会 编

【法】儒勒·凡尔纳 著 余耀东 改写



全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
黄山书社

图书在版编目 (C I P) 数据

太阳系历险记/ (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著; 余耀东改写. —合肥: 黄山书社, 2011.5

(语文新课标必读经典)

ISBN 978-7-5461-1765-2

I. ①太… II. ①凡…②余… III. ①科学幻想小说—法国—近代—缩写 IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 067387 号

太阳系历险记

(法) 儒勒·凡尔纳 著 余耀东 改写

出版人: 左克诚

选题策划: 任耕耘

责任编辑: 周振华 汪盎然

责任校对: 余耀东

责任印制: 戚 帅

装帧设计: 姚忻仪

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

黄山书社

合肥市政务区翡翠路 1118 号 230071

营销部电话: 0551-3533762

印 制: 北京鹏润伟业印刷有限公司 010-80261198

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂商联系调换)

开 本: 889×1280 1/32

印 张: 6

字 数: 120 千字

版 次: 2011 年 7 月第 1 版

印 次: 2011 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5461-1765-2

定 价: 12.50 元

版权所有, 侵权必究

前言

1828年2月8日，儒勒·凡尔纳出生于法国西部海港南特。1848年，他前往巴黎学习法律。从1863年起，他开始发表科学幻想冒险小说，代表作有《格兰特船长的儿女》《海底两万里》《神秘岛》《太阳系历险记》等。

凡尔纳被人们誉为“科学时代的预言家”，他的小说里充满了科学知识。飞机、空调、摩天大楼、导弹、坦克、潜艇等当时还没有出现的事物，凡尔纳已经在自己的作品中进行了绘声绘色的描写。现代潜艇之父西蒙·莱克在自传中的第一句话就是：“儒勒·凡尔纳是我一生事业的指导者。”甚至有人这样说过：“现代科学只不过是凡尔纳的预言付诸实践的过程而已！”

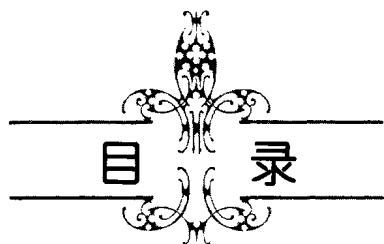
《太阳系历险记》的主要内容是：19世纪某一年的12月31日，法国军官塞尔瓦达克上尉和俄国的铁马什夫伯爵约好了第二天进行决斗。但是在元旦的凌晨时分，他们突然听到一声巨响，随后周围的世界发

生了翻天覆地的变化。原来，一颗彗星从侧面擦过了地球，并且带走了地球上的一些地区。上尉和伯爵都被带到了这颗后来被命名为“加利亚”的彗星上，同时被带到这颗星球上的还有上尉的随从本一佐夫、伯爵的随从、十几位英国官兵、一些西班牙人、罗塞特教授、奸商伊萨克等人。

在塞尔瓦达克上尉和铁马什夫伯爵的带领下，“加利亚”星球上的人克服了重重困难，顽强地生存了下来。两年后，当“加利亚”彗星再次与地球擦肩而过时，他们乘坐着热气球平安地回到了地球上。

凡尔纳是一位把科学与文学巧妙地结合起来的大师。他的作品不但包含了丰富的科学知识，而且蕴含着深刻的人文思想，一百多年来一直受到世界各地读者的欢迎。

编 者



目录

第一章	上尉与勤务兵	1
第二章	探索新世界	11
第三章	铁马什夫伯爵到来	25
第四章	危险的航程	38
第五章	英国守军	51
第六章	奇怪的皮套	61
第七章	加利亚总督	78





第八章	过冬前的准备工作	92
第九章	罗塞特教授	104
第十章	罗塞特的彗星	115
第十一章	贪心的伊萨克	129
第十二章	寻找新住所	150
第十三章	罗塞特的烦心事	162
第十四章	返回地球	177

第一章 上尉与勤务兵

那一天是12月31日，整个天空都被乌云遮盖着。不知道是什么原因，两个月来，海面和陆地一直大雾弥漫，甚至影响了全球的交通。中午时分，在阿尔及利亚海岸位于特内斯和莫斯塔加内姆之间的小海岬的顶端，发生了一场激烈的争吵。这个小海岬距谢利夫河口约三千米，紧邻地中海。

“对不起，我不会退出的，上尉！”

“很抱歉，伯爵先生，我也不打算放弃。”

“请你注意这个事实：是我先认识她的！”

“感情上的事情，可不讲什么先来后到。”

“我的利剑会让你改变主意……”

“利剑算什么，就是手枪我也不怕……”

“请你拿好了，这是我的名片！”

“也请你收下我的名片！”

两个人都不肯示弱，互相交换了自己的名片。

一张名片上写着：

姓名：赫克托尔·塞尔瓦达克

职务：上尉参谋





地址：莫斯塔加内姆

另一张上名片写着：

姓名：瓦西里·铁马什夫伯爵

地址：“多布里纳号”双桅机帆船

交换了名片后，铁马什夫伯爵问：“决斗得有证人，我们的证人在哪见面？”

赫克托尔·塞尔瓦达克答道：“今天下午两点钟，让你的证人去莫斯塔加内姆参谋部找我的证人。”

说完，两人很有礼貌地相互道了一声“再见”。塞尔瓦达克上尉正要离去，铁马什夫伯爵突然叫住了他。

“上尉，”他说，“我不想让别人知道我们决斗的真正原因。”

“我也正有此意。”塞尔瓦达克说。

“那我们就得为这次决斗重新找一个理由。”

“理由很好找，伯爵先生，您喜欢谁的音乐？”

铁马什夫伯爵说：“我很欣赏瓦格纳，而且确实如此。”

“我喜欢罗西尼的音乐，这也是真的。”塞尔瓦达克上尉微笑着说。两个人商定了决斗的理由，又互相道了一声“再见”，就离开了。

瓦西里·铁马什夫伯爵向岸边的一个小海湾走去，那里停泊着一只小艇。他刚坐好，小艇就向停在不远处的“多布里纳号”双桅机帆船驶去。



塞尔瓦达克上尉向站在不远处的一個勤务兵打了个手势，那个士兵牵着两匹骏马走了过来。塞尔瓦达克上尉和那个勤务兵飞身上马，向莫斯塔加内姆飞驰而去。他们通过刚建成的大桥来到了谢利夫河的对岸，莫斯塔加内姆就在那里。一点四十五分的时候，他们进了城。

莫斯塔加内姆是阿尔及利亚奥兰省一个县政府和军分区的所在地，有居民一万五千人，其中三千人是法国人。它是个港口城市，运往法国的谷物、棉花、毛织品、牲畜、无花果和葡萄就是在这里装船的。莫斯塔加内姆的港口设备很齐全，来自米纳地区和谢利夫河下游的货物都在这里集散。

莫斯塔加内姆是一个安全可靠的良港，所以“多布里纳号”双桅机帆船选择停在这里过冬。两个月来，它一直停在这





里。铁马什夫伯爵是俄国沙皇的副官，这艘船是属于他的。船上挂着一面俄国国旗，大桅杆的顶端还挂着一面“法兰西俱乐部”的标志旗，上面醒目地绣着几个缩写字母：M. C. W. T。

塞尔瓦达克上尉进城后，骑着马直奔特莫尔司令部。他的两位好友——第二步兵团团长和第八炮兵连连长都在那里。赫克托尔·塞尔瓦达克要求二人在即将进行的决斗中为他充当见证人。当他们得知塞尔瓦达克和铁马什夫伯爵决斗的原因是为了解决了一个音乐方面的问题后，不由得笑了起来。

“我看你们还是和解了吧。”第二步兵团团长说。

“双方各让一步不就行了……”第八炮兵连连长说。

“我可不想这么想，”赫克托尔·塞尔瓦达克严肃地说，“这个瓦格纳的乐迷竟然写文章贬低罗西尼的音乐，作为一个罗西尼的乐迷，我不能坐视不管。”

团长说：“要是你在决斗中被剑刺伤，那滋味可不好受啊！”

“我决心已定，他想打败我，哪有那么容易？”塞尔瓦达克上尉的语气充满了自信。

两位好友见他心意已决，知道无法阻止，于是向参谋部走去，准备在那里同铁马什夫伯爵的证人见面。两点钟的时候，他们同伯爵的证人碰了头，商定了决斗的方式和地点。铁马什夫伯爵同意用剑和塞尔瓦达克上尉进行决斗，时间是明天，也就是1月1日的上午九点，地点是离谢利夫河口三千米远的一处悬崖边。

两位好友回来后把决斗的时间和地点告诉了塞尔瓦达克上尉，他立刻离开莫斯塔加内姆城，回自己的住所去了。这两个

星期以来，他并没有住在位于城中“武器广场”的自己的寓所里。因为工作的需要，他一直住在海边的一间阿拉伯式的茅屋里。在这里，陪伴他的只有那个勤务兵。

塞尔瓦达克在前往阿拉伯式茅屋的路上，想写一首十三行诗献给一位年轻的寡妇，也就是他想追求的那个女人。

塞尔瓦达克上尉很喜欢写诗，可是他的才华不足。直至来到那间阿拉伯式茅屋的门前时，他写出的诗仍然只有四句。

塞尔瓦达克上尉今年三十岁，自幼父母双亡，尚未婚配。他出生于波尔多地区，他的祖先中有许多战功卓著、威名赫赫的人物。塞尔瓦达克遗传了祖先的气质，很早就投身军队，而且非常喜欢冒险。

陆军部的档案里有塞尔瓦达克上尉的简历，内容如下：

赫克托尔·塞尔瓦达克，18××年7月19日生
于纪龙德省累帕尔县累帕尔区的圣德雷洛第。

收入状况：每年一千二百法郎。

服役时间：十四年又三个月零五天。

服役和作战简历：在圣西尔军校学习两年；见习军校实习两年；在第八十七步兵团服役两年；在第三骑兵团服役两年；在阿尔及利亚服役七年；曾在苏丹和日本作战。

现任职务：莫斯塔加内姆上尉参谋。

备注：18××年3月13日获骑士级荣誉勋章一枚。





赫克托尔·塞尔瓦达克身材高大，五官端正，仪表堂堂。他有一头乌黑的卷发，两撇修剪得很精细的胡须，一对蓝色的大眼睛，称得上是一位美男子。

塞尔瓦达克上尉不是一个博学多才的人，对于这一点，他本人并不否认。炮兵军官们都是些做起事来实实在在的粗人，塞尔瓦达克却有些不同。他很懒散，而且没事的时候老喜欢写几首诗。他很聪明，学东西很快，在军校的成绩很优秀，所以能成为一名参谋。此外，他还擅长绘画和驯马。

塞尔瓦达克上尉非常勇敢，曾经数次受到嘉奖。有一次，他领着一个连的士兵穿过一条战壕。那条战壕的上方被敌军的炮火打开了一个缺口，士兵们无法安全地通过，大家便停下了脚步。塞尔瓦达克上尉爬上战壕，用自己的身躯把那个缺口堵住，然后对大家说：“你们快过去吧。”大家这才继续前进。令人称奇的是，塞尔瓦达克最后竟然没有受一点儿伤。

塞尔瓦达克从见习军校毕业后，除了在苏丹和日本参加过两次作战外，其余的时间一直在阿尔及利亚任职。他在莫斯塔加内姆军分区担任上尉参谋，主要任务是对特内斯到谢利夫河口的滨海地区进行测量，然后绘制地图，所以他才住在海边的那间茅屋里。虽然茅屋只能勉强遮风挡雨，但是他并不介意。因为这件工作并不紧迫，他有很多时间去海滩漫步，或是跨上骏马四处闲游。

由于时间充裕，塞尔瓦达克每个星期还会乘两三次火车到奥兰或阿尔及尔走一趟，去参加军区司令或总督举行的宴会，他就是在那种场合结识L夫人的。

L夫人是个寡妇，她的丈夫曾经是一位上校，如今已经去世了。她年轻美貌，举止优雅，很多人围在她身边献殷勤，但她都不屑一顾。塞尔瓦达克虽然很喜欢她，却一直不敢表白。他的情敌很多，铁马什夫伯爵只是其中的一个。他们正是为了她而决斗的，不过L夫人对此一无所知。

每天陪伴着塞尔瓦达克上尉的，是他的勤务兵本一佐夫。本一佐夫对上尉很崇拜，把他照顾得十分周到。每天早晨起来，他总是先看一看上尉制服上的肩章是否弄脏了。他这个人没什么心机，只知道忠实地为上尉服务。

“本一佐夫”听起来像是阿尔及利亚人的名字，其实这位朴实的勤务兵是个地道的巴黎人。他的本名叫洛伦，出生在巴黎的蒙马特，“本一佐夫”只是他的绰号。至于他为什么有这个绰号，那就无从得知了。

本一佐夫很热爱自己的故乡，认为世上没有一个地方比蒙马特更美，那里集中了人间的所有美景。在他看来，蒙马特高地是世上风光最美的大山。他说，其他的山虽然要高一些，但风光比蒙马特差远了。同样的，在他的眼里，蒙马特的教堂是世界上数一数二的教堂，它的采石场也名列前茅，它的一泓湖水比地中海更美，它的索耳费里诺塔造得比意大利的比萨城内的塔直得多。

本一佐夫是如此热爱自己的家乡，他现在唯一的心愿便是有朝一日能回到蒙马特安度晚年。当然，肯定是和塞尔瓦达克上尉一同去。为了让上尉爱上他的家乡，他每天都要把家乡的美景夸上几遍，弄得塞尔瓦达克不胜其烦。不过本一佐夫并不





灰心，他认为自己总有一天能说服上尉和他一起荣归故里。

二十八岁那年，本一佐夫在八团当一名普通骑兵。他正准备退伍的时候，忽然接到上级的通知，让他去给塞尔瓦达克上尉当勤务兵。此后，他随同上尉参加过几次战斗。他在战场上表现勇敢，军队准备给他颁发一枚十字勋章，让他退役。可是他谢绝了，因为他不想离开上尉。塞尔瓦达克曾在日本救过他的命，他本人也在苏丹救过塞尔瓦达克一命，两人之间的情谊非同寻常。为了上尉，即使赴汤蹈火他也愿意。

塞尔瓦达克住的茅屋是用阿拉伯人称为“德里斯”的茅草盖成的，茅屋旁边还有一间旧式的石头房子。这间石头房子先前曾被一支工兵小分队占用过，里面至今还放着一些十字镐、鹤嘴锄和铁锹之类的工具。这里的生活条件十分简陋，不过上尉和本一佐夫都能够忍受。塞尔瓦达克常说：“一个人只要懂一点人生哲理，再配上一副好的肠胃，到哪儿都能泰然自若。”

塞尔瓦达克懂得不少人生哲理，肠胃更是好得没话说，所以这样的生活并没有让他感到难受。本一佐夫就更不用说了，只要能跟着上尉，让他去哪儿他都愿意。至于他的肠胃，简直好得连石头都能消化掉。

他们储备了许多粮食，足够吃一个月。茅屋里还有



一个大蓄水箱，所以也不缺水。马厩的阁楼里堆满了饲料，他们的马也不会挨饿。此外，特内斯和莫斯塔加内姆之间是一望无际的大平原，完全称得上是一个得天独厚的天然猎场。塞尔瓦达克外出测绘地形的时候，总是带上一支猎枪，不时弄点野味回来改善一下伙食。

回到茅屋后，本一佐夫做了一顿丰盛的晚餐，两个人饱餐了一顿。吃过晚饭，塞尔瓦达克点上一支烟，到山崖上散步去了。此时夜幕已经降临，天空中呈现出一片奇异的景色：地上黑得只能看到很近的地方的景物，但北边的天空却出现了一片淡红色的光，把高空的云层照得很亮，谁也不知道这片红光是从哪里发出来的。

塞尔瓦达克上尉可没有闲情逸致去留意天空的景色，他不停地吸着烟，踱来踱去，不知道是不是在想着明天决斗的事情。他和铁马什夫伯爵没什么来往，也谈不上有什么过节，只是因为L夫人，他们才成了仇敌。其实，他们彼此之间并没有多少恶意。相反，塞尔瓦达克认为铁马什夫伯爵是一个很重情义的人，而伯爵对他也十分敬重。

晚上八点钟的时候，塞尔瓦达克回到了那间茅屋。屋内放着一张床，还有一张简陋的办公桌和几个装衣服的箱子。本一佐夫正在旁边那间石屋里准备明天的饭菜，那间石屋也是他的卧室。塞尔瓦达克上尉在桌旁坐下，一只手拿起一支红蓝铅笔，另一只手拿着一把放大尺，开始在一张纸上胡乱地画着一些长短不一的线条。本一佐夫还没有睡，因为上尉没有下令让他去休息。他看到上尉在桌旁坐着，嘴里不时念念有词，看来





他还在想着如何完成那首十三行诗。

塞尔瓦达克上尉不住地在那里摆弄手上的放大尺和红蓝铅笔，看来他的创作很难继续下去。经过反复琢磨，他终于在那张纸上用蓝色铅笔写下了几行诗：

何必夸夸其谈，
美丽的词藻毫无价值。
千言万语的表白，
抵不过我一颗真诚的心！

本一佐夫看着上尉，无可奈何地叹息了一声。

接着，塞尔瓦达克满怀激情地念出了下面几句：

请听我说，我爱你，
我对你的爱永不改变！
我向你发誓，
为了你……

他还没来得及念出最后一句，突然间地动山摇，他和本一佐夫一起摔倒在地。